





## es Pastillas de limpieza para cafeteras automáticas y jarra térmica

**Instrucciones de uso:** Ha elegido un producto de gran calidad. Gracias a este desengrasante usted será capaz de limpiar cualquier suciedad o obstrucción presente en los filtros del conjunto de salida de café o del portafiltro que hayan sido causados por la grasa del café. También podrá ser utilizado para la limpieza de los contenedores termos y cafeteras. Con el fin de garantizar un perfecto funcionamiento de su aparato se recomienda limpiarlo cada dos semanas o después de 250 tazas.

**Atención:** Este producto desengrasante no tiene propiedades descalcificadoras. Para ello recomendamos la utilización de nuestras pastillas descalcificadoras (referencia 00311975) o el líquido descalcificador (referencia 00311968).

**Uso en aparatos con programa de limpieza:** Aténgase a las instrucciones de uso suministradas por el fabricante.

**Uso en aparatos con cajón para el café en polvo:** Coloque una pastilla en el compartimento de la segunda mezcla de café y sitúe una taza debajo de la salida de café. Pulse la tecla correspondiente al café en polvo para poner en marcha el servicio de café. Cuando haya salido aproximadamente media taza de agua, apague la máquina mediante el interruptor principal durante 5 minutos y deje actuar la solución. Encienda de nuevo la máquina para terminar el ciclo. Esta operación se repetirá como mínimo 3 veces. A continuación retire el conjunto de salida de café seleccionando la tecla del café en polvo pero sin añadir café y tirelo. Para la limpieza de la cubeta de goteo, coloque una pastilla en el interior y llénela con 2/3 de agua caliente. Deje actuar la solución detergente aproximadamente 30 minutos y enjuague abundantemente. Una vez terminada la operación su aparato quedará libre de cualquier residuo de café.

**Uso en máquinas sin cajón para el café en polvo:** Ponga una pastilla en una taza y llénela con agua caliente. Quite el conjunto de salida de café y límpie los filtros y el canal de salida de café con la solución detergente preparada. Utilice preferiblemente una esponja o un pequeño pincel. Deje actuar la solución al menos 5 minutos y repita la operación al menos tres veces. Enjuague abundantemente el conjunto de café con agua limpia y vuelva a montarlo. Para la limpieza de la cubeta de goteo, coloque en el interior de la cubeta una pastilla y llénela con 2/3 de agua caliente. Deje actuar la solución detergente aproximadamente 30 minutos y enjuague abundantemente. Una vez terminada la operación su aparato quedará libre de cualquier residuo de café.

**Uso en máquinas con portafiltro:** Antes de proceder a la limpieza, apague la máquina y déjela enfriar para evitar el peligro de quemaduras. Desenrosque el filtro del cuerpo salido de su máquina e introduzcalo en un recipiente junto al filtro contenido en el portafiltros. Seguidamente añada una pastilla y agua caliente. Deje actuar la solución durante 30 minutos aproximadamente con agua caliente. Coloque de nuevo los filtros quitados previamente del conjunto de salida del café. Antes de utilizar de nuevo la máquina, prepare una taza sin añadir café y tirela.

**Uso en termos y cafeteras:** Coloque una pastilla en el depósito de agua del termo o de la cafetera, llénela con 2/3 de agua caliente y deje actuar a la solución durante 30 minutos aproximadamente. Aclare perfectamente el recipiente con agua.

## fr Produits de nettoyage pour cafetières automatiques et pot thermique

**Mode d'emploi:** Vous avez choisi un produit de qualité supérieure. Grâce à ce dégraissant, vous pourrez éliminer toute salissure ou dépôt présents sur les filtres du groupe de distribution de café ou du porte-filtre et causés par la graisse du café. Vous pourrez l'utiliser aussi pour le nettoyage des thermos et des cafetières. Pour garantir un fonctionnement parfait de votre appareil, nettoyez-le toutes les deux semaines ou après 250 tasses.

**Attention:** Ce dégraissant pour cafetières n'a aucune action détartrante. Nous vous conseillons une solution détartrante d'usage courant ou notre solution détartrante du Service Après-Vente réf. 00311975 ou notre détartrant (numéro de pièce 00311968).

**Utilisation dans les distributeurs avec programme de nettoyage:** Suivez le mode d'emploi fourni par le constructeur.

**Utilisation dans les distributeurs avec tiroir pour café moulu:** Mettez une pastille dans le 2ème compartiment du café moulu et placez une tasse sous le distributeur de café. Appuyez sur la touche correspondant au café moulu et mettez en marche le distributeur de café. Lorsqu'une demi-tasse d'eau environ aura coulé, arrêtez l'appareil au moyen de l'interrupteur pendant environ 5 minutes et laissez agir la solution. Mettez à nouveau en marche l'appareil pour terminer le cycle. Cette opération doit être répétée au moins trois fois. Enlevez le groupe de distribution de café et rincez-le à l'eau propre. Avant de réutiliser l'appareil, préparez deux tasses de café en pressant la touche du café moulu sans ajouter de café, puis jetez le contenu. Pour nettoyer le bac d'égouttement, placez à l'intérieur une pastille et remplissez-le aux deux tiers avec de l'eau chaude. Laissez agir le détergent pendant 30 minutes environ et rincez abondamment. Votre appareil n'a plus aucun résidu de café.

**Utilisation dans les appareils sans tiroir pour café moulu:** Placez une pastille dans une tasse et remplissez-la avec de l'eau chaude. Enlevez le groupe de distribution de café et nettoyez les filtres et les conduites de distribution au moyen du détergent préparé. Utilisez si possible une éponge ou un petit pinceau. Laissez agir la solution pendant plus de cinq minutes et répétez l'opération au moins trois fois. Rincez abondamment le groupe de distribution de café avec de l'eau propre et remettez-le. Pour le nettoyage du bac d'égouttement, placez à l'intérieur une pastille et remplissez-le aux deux tiers avec de l'eau chaude. Laissez agir le détergent pendant 30 minutes environ et rincez abondamment. Votre appareil n'a plus aucun résidu de café.

**Utilisation dans les appareils avec porte-filtre:** Avant de procéder au nettoyage, arrêtez l'appareil et laissez le refroidir pour éviter tout risque de brûlures. Désenroulez le filtre du groupe de distribution de café de votre appareil et placez-le dans un recipient avec les filtres de votre porte-filtres. Ajoutez une pastille et remplissez avec de l'eau chaude. Laissez agir la solution pendant 30 minutes environ et rincez abondamment avec de l'eau propre. Vos filtres n'ont plus aucun résidu de café. Replacez le filtre dans le groupe de distribution de café. Avant de réutiliser l'appareil, préparez une tasse de café sans ajouter de café, puis jetez le contenu.

**Utilisation dans les thermos et les cafetières:** Mettez une pastille dans le thermos ou dans la cafetière, remplissez-les aux deux tiers avec de l'eau chaude et laissez agir pendant 30 minutes environ. Rincez abondamment.

## hu Tisztító tabletta automata kávéfőzőhöz és termosz edényhez

**Használati útmutató:** A kávészírolódóval eltüntethet minden, a kávezírásra visszavezethető szennyeződést vagy lerakódást, amely a fűzőgyeségben vagy a szűrtartón levő szűrőn található. Alkalmas termoszk és kávészánnak tisztítására is. Készülékét 14 naponként vagy minden 250 csésze után tisztítás meg a készülék kifogástalan működése érdekében.

**Figyelme!** A kávészírolódó nem rendelkezik vízkődő hatással. Ehhez az kávéfőzőkhöz kifejlesztett vízkőoldókat (cikkszám: 00311975) vagy felügyékonyvízkőoldókat (cikkszám: 00311968) ajánljuk.

**Használat tisztítási programmal ellátott automata kávéfőzőnél:** Ehhez vegye figyelembe készülékhez használati útmutatóját.

**Használat porrókkal rendelkező automata kávéfőzőnél:** A tabletát dobja a 2. kávéfűtőpohoz tartozó porrókba, és helyezzen egy csészét a kávékéménnyel. Nyomja meg a por alapú kávéhőtartozó termékombot, és indítsa el a fölösíti filomatot. Ha kb. fél csészénél vár átfolyt, a fökapcsolóval kapcsolja ki a készüléköt. 5 percig, hogy az oldat kifejthesse hatását. A ciklus befejezéséhez kapcsolja be újra a készüléköt. Ezt a muveletet ismételje meg legalább háromszor. Ezután vegye ki a fözőgyesget, és tisztázza alaposan öblítse át. A készülék ismételt használata előtt készsíten el két csészé kávével a por alapú termékomballal, örölt kávé hozzáadásával. Mettez át a tisztítássorozatot órával később. Majd alaposan öblítse ki a tisztítássorozatot. Deje aktuálni a tisztítássorozatot, majd a tisztítássorozatot. A cseppetetőtáli tisztításához helyezzen bele egy tabletta, és töltse meg a cseppetetőtálcát 2/3-ig vissza. Kb. 30 percig hagyja a tisztítássorozatot. Majd alaposan öblítse ki a cseppetetőtálcát. Készülékhez most teljesen mentes a kávéfőző.

**Felhasználás örlőtkavé-tályával nem rendelkező készülékekkel:** Tegyen egy tabletta egy csészébe, majd töltse meg meleg vizet. Vegye ki a föralögyesget, és az elszékelőt isztítóföldalattal tisztítóföldalattal tisztítása meg a szűrőt és a kifolyót. Ez a feladat legjobban egy szivacs vagy egy kis ecset segítségével végezhető el. Hagya hűtőt az oldatot legalább 5 percig, majd ismételje meg a filomattyal legalább háromszer. Ezután tisztázza alaposan öblítse ki a föralögyesget, és helyezze vissza. A cseppetetőtáli tisztításához helyezzen tisztítássorozatot. A tisztítássorozatot órával később. Majd alaposan öblítse ki a tisztítássorozatot. A cseppetetőtáli tisztításához helyezzen bele egy tabletta, és töltse meg a cseppetetőtálcát 2/3-ig vissza. Kb. 30 percig hagyja a tisztítássorozatot. Majd alaposan öblítse ki a cseppetetőtálcát. Készülékhez most teljesen mentes a kávéfőző.

**Használat szűrőtartóval rendelkező készülékeknek:**

A tisztítássorozat megkezdése előtt kapcsolja ki és hagyja lehűlni a készüléket. Márskentésgeszély által fenn. Csavarozza ki a készülék fölösíjéből a szűrőt, és helyezze át a szűrőtartó szűrőivel együtt egy edénybe. Töltse meg az edényt meleg vizivel, és adjon hozzá egy tabletta. Kb. 30 percig hagyja hűtőt az oldatot, majd örlőt kifolyatottan legalább 5 percig, majd alaposan öblítse ki a cseppetetőtálcát. Készülékhez most teljesen mentes a kávéfőző.

**Használat termoszok és kávészánnak esetén:** Helyezzen egy tabletta a termoszba vagy kávészánnába, és töltse fel 2/3-ig meleg vizivel, és hagyja kb. 30 percig hűtőt. Végül gondosan öblítse ki.

**Használat porrókkal és termoszokkal:** Ingyenesen egy tabletta a termoszba vagy kávészánnába, és töltse fel 2/3-ig meleg vizivel, és hagyja kb. 30 percig hűtőt. Végül gondosan öblítse ki.

**Utilización en los termos y cafeteras:** Coloque una pastilla en el depósito de agua del termo o de la cafetera, llénela con 2/3 de agua caliente y deje actuar a la solución durante 30 minutos aproximadamente. Aclare perfectamente el recipiente con agua.

**Utilización en máquinas con portafiltro:** Antes de proceder a la limpieza, apague la máquina y déjela enfriar para evitar el peligro de quemaduras. Desenrosque el filtro del cuerpo salido de su máquina e introduzcalo en un recipiente junto al filtro contenido en el portafiltros. Seguidamente añada una pastilla y agua caliente. Deje actuar la solución durante 30 minutos aproximadamente con agua caliente. Coloque de nuevo los filtros quitados previamente del conjunto de salida del café. Antes de utilizar de nuevo la máquina, prepare una taza sin añadir café y tirela.

**Utilización en termos y cafeteras:** Coloque una pastilla en el depósito de agua del termo o de la cafetera, llénela con 2/3 de agua caliente y deje actuar a la solución durante 30 minutos aproximadamente. Aclare perfectamente el recipiente con agua.

## it Comprese detergenti per macchine da caffè e brocca termica

**Istruzioni per l'uso:** Avete scelto un prodotto di ottima qualità. Grazie a questo sgrassante, sarete in grado di pulire ogni genere di sporco o di ostruzione: presenti nei filtri del gruppo di distribuzione di caffè o nel portafiltro e causati da un'eccessiva accumulazione di residuo di caffè. Per garantire nel tempo un perfetto funzionamento del vostro apparecchio, eseguire un ciclo di pulizia ogni due settimane o dopo una preparazione di 250 tazze.

**Attenzione:** Lo sgrassante per macchine da caffè non ha alcuna azione decalcificante. A questo proposito si consiglia di usare il nostro decalcificante in pastiglie codice nr. 00311975, oppure il decalcificante liquido codice nr. 00311968, acquistabili presso il servizio assistenza autorizzato.

**Utilizzo in apparecchi con programma di pulizia:** Attenetevi alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore.

**Utilizzo in apparecchi con cassetto per il recupero dei residui della polvere di caffè:** Inserite una pastiglia nel vostro cassetto polvere e posizionate una tazza sotto l'erogatore caffè. Premete il tasto corrispondente al funzionamento con caffè in polvere ed avviate l'erogazione del caffè. Quando sarà fuoriuscita circa una mezza tazza di acqua, spegnete l'apparecchio tramite l'interruttore principale per circa 5 minuti e lasciate agire la soluzione. Mettete nuovamente in funzione l'apparecchio per terminare il ciclo. Questa operazione va ripetuta almeno per tre volte. Dopodiché rimuovete il gruppo erogatore e sciacquate abbondantemente con acqua pulita. Prima di riutilizzare l'apparecchio, preparate due tazze di caffè selezionando il tasto corrispondente al funzionamento con caffè in polvere, ma senza aggiungere caffè, e buttatele via. Per la pulizia della vasca raccogligocce, sistemate all'interno una pastiglia e riempitela per 2/3 con acqua calda. Lasciate agire la soluzione detergente per circa 30 minuti e poi rincardocchiate la vasca. Rimuovete il gruppo di preparazione del caffè con acqua pulita e riportatolo. Per la pulizia della vasca raccogligocce, sistemate all'interno della vasca stessa una pastiglia e riempitela per 2/3 con acqua calda. Lasciate agire la soluzione detergente per circa 30 minuti e sciacquate abbondantemente. Nel vostro apparecchio non dovrebbe esserci più alcun residuo di caffè.

**Utilizzo in apparecchi senza scomparto per caffè in polvere:** Mettete una pastiglia in una tazza e riempite con acqua calda. Rimuovete il gruppo di preparazione del caffè e pulite i filtri ed il condotto di erogazione con la soluzione detergente preparata. Utilizzate possibilmente una spugna o un piccolo pennello. Lasciate agire la soluzione per almeno cinque minuti e ripetete l'operazione per almeno tre volte. Sciacquate abbondantemente il gruppo di preparazione del caffè con acqua pulita e riportatolo. Per la pulizia della vasca raccogligocce, sistemate all'interno della vasca stessa una pastiglia e riempitela per 2/3 con acqua calda. Lasciate agire la soluzione detergente per circa 30 minuti e sciacquate abbondantemente. Nel vostro apparecchio non dovrebbe esserci più alcun residuo di caffè.

**Utilizzo in apparecchi con portafiltro:** Prima di procedere al nettoyage, arrêtez l'appareil et laissez le refroidir pour éviter tout risque de brûlures. Désenroulez le filtre du groupe de distribution de café de votre appareil et placez-le dans un recipient avec les filtres de votre porte-filtres. Ajoutez une pastille et remplissez avec de l'eau chaude. Laissez agir la solution pendant 30 minutes environ et rincez abondamment avec de l'eau propre. Vos filtres n'ont plus aucun résidu de café. Replacez le filtre dans le groupe de distribution de café. Avant de réutiliser l'appareil, préparez une tasse de café sans ajouter de café, puis jetez le contenu.

**Utilisation dans les thermos et les cafetières:** Mettez une pastille dans le thermos ou dans la cafetière, remplissez-les aux deux tiers avec de l'eau chaude et laissez agir pendant 30 minutes environ. Rincez abondamment.

**Utilisation dans les appareils avec porte-filtre:** Avant de procéder au nettoyage, arrêtez l'appareil et laissez le refroidir pour éviter tout risque de brûlures. Désenroulez le filtre du groupe de distribution de café de votre appareil et placez-le dans un recipient avec les filtres de votre porte-filtres. Ajoutez une pastille et remplissez avec de l'eau chaude. Laissez agir la solution pendant 30 minutes environ et rincez abondamment avec de l'eau propre. Vos filtres n'ont plus aucun résidu de café. Replacez le filtre dans le groupe de distribution de café. Avant de réutiliser l'appareil, préparez une tasse de café sans ajouter de café, puis jetez le contenu.

**Utilisation dans les thermos et les cafetières:** Mettez une pastille dans le thermos ou dans la cafetière, remplissez-les aux deux tiers avec de l'eau chaude et laissez agir pendant 30 minutes environ. Rincez abondamment.

**Utilización en los termos y cafeteras:** Coloque una pastilla en el depósito de agua del termo o de la cafetera, llénela con 2/3 de agua caliente y deje actuar a la solución durante 30 minutos aproximadamente. Aclare perfectamente el recipiente con agua.

**Utilización en máquinas con portafiltro:** Antes de proceder a la limpieza, apague la máquina y déjela enfriar para evitar el peligro de quemaduras. Desenrosque el filtro del cuerpo salido de su máquina e introduzcalo en un recipiente junto al filtro contenido en el portafiltros. Seguidamente añada una pastilla y agua caliente. Deje actuar la solución durante 30 minutos aproximadamente con agua caliente. Coloque de nuevo los filtros quitados previamente del conjunto de salida del café. Antes de utilizar de nuevo la máquina, prepare una taza sin añadir café y tirela.

**Utilización en termos y cafeteras:** Coloque una pastilla en el depósito de agua del termo o de la cafetera, llénela con 2/3 de agua caliente y deje actuar a la solución durante 30 minutos aproximadamente. Aclare perfectamente el recipiente con agua.

## nl Reinigingstabletten voor koffievolautomaten en thermokannen

**Gebruiksmaanwijzing:** U heeft hiermee voor een kwaliteitsproduct uit ons assortiment gekozen. Met deze reiniger reinigt u alle, door koffievet gebruik veroorzaakte aanslag en verstoppingen in uw koffiezetter. U kunt hiermee ook thermokannen en koffiepoten schoonmaken. Reinig uw apparaat elke 14 dagen of na 250 kopjes, zodat een optimaal functioneren van de koffiezetter gewaarborgd blijft.

**Let op:** Deze reinigingstabletten hebben geen ontkalkend effect. Daarvoor beveilen wij onze ontkalkings-tabletten (nr. 00311975), of vloeibare ontkalker (nr. 00311968).

**Toepassing bij volautomaten met een automatisch schoonmaakprogramma:** Hierover zorgvuldig de gebruiksaanwijzing van uw apparaat volgen.

**Toepassing bij volautomaten met poedervakje:** Werk de tabletten in het poedervakje voor de tweede koffiezet/gemalen koffie in plaats van een kopje of de koffiecup-loop. De productcups voor poederkoffie indrukken en het koffiezetproces opstarten. Als er ongeveer een half kopje water doorheen gelopen is, zet u het apparaat gedurende ca. 5 minuten met de hoofdschakelaar uit, zodat het oplosmiddel niet overgaat. Daarna wacht u tot de koffiezetten zijn afgeraden. Herhaal dit proces tenminste 3 keer. Daarna neemt u de koffiezetteën af en spoelt de koffiezetteën af met een kopje water goed af. Voordat u het apparaat weer gebruikt, moet u eerst de koffiezetteën verwijderen. Leg een kopje koffie achter in uw apparaat. Toepassing bij apparaten met een poedervakje: Leg de tabletten in het poedervakje voor de tweede koffiezet/gemalen koffie